

# Apocalipsis

## Juanman Jesus Pacacuyninta

### Tantiachishanca

Jesupa yačhapacünin Juanmi yašhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaču chalapacücunaca aticačhašham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa čhawpinču malcaman jitaycälälila. Chayčhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunaču ima pasašhancunactapis jinaman šhamü timpucunaču imacuna pasanancunactapis. Cayču yalpachin mastá Jesusninchic chay lapa mana allincunäta llalishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunču cananpä čhulaycamäšhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayču limapaycun chay allincämanny sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycušha alawaycušha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäču allin willacuyca cayan.

<sup>1</sup> Caycunam Jesus uywaynincunacta šhamücunällachüña lluy pasananta willaycunanpä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla cáchamušhan anjilninwan. <sup>2</sup> Chayurá lluy rasun licašhacätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuynintam limayá. <sup>3</sup> Cananpi šhamücunäpi cay

isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasan an timpucuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

*Mayanmanpis apachicuñhantam niycun*

<sup>4</sup> Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunachu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycälichishunqui unaypita cä, cananpis cä, shamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçu chay anchish ispiritu cäcäpis, <sup>5</sup> chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta shalcamüca, cay pachächu puydi mandacücunäpäpis sumä munayniyücamá.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchic-cunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuñha cachun! <sup>6</sup> ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäsha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

<sup>7</sup> Licay-ari. Jesus pucutaycächümi shayämun.

Lluymi licapäcun'a ashta payta tucsicunäpis.

Jinantin pachächu nunacunämari paypita lluy awçhupäcun'a. Chaynu cachun.

<sup>8</sup> Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, shamunanpä cä jatun munayniyüca” nil.

*Juanmi Jesusta lican*

<sup>9</sup> Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawshï-masiqui, Diospa gubirnunchu malca-masiqui, Jesusçu juclla cäshanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuñhätawan Jesuspi

willacuśhăpĭtam lamar ćhawpĭćhu Patmos nishan islaman jĭtaycamăla. <sup>10</sup> Chayćhŭmi duminġu muyunćhu\* Chuya Ispiritup munayninćhu licalĭlul uyalĭlŭ juc curnitilla tucalpămŭnuy ipăćhu limapayămăta, cay nil: <sup>11</sup> “Ya'ami Alfaca Omegaca; allaycuyca camacayca cayă. Cay licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiaćhu anćhish malcaćhu chalapacŭcunăman: Efesoćhu, Esmirnaćhu, Pergamoćhu, Tiatiraćhu, Sardisćhu, Filadelfiaćhu, Laodiceaćhŭpis căcunăman” nin.

<sup>12</sup> Nimaptin muyulcul licalcunăpămi cayăñă anćhish candĭlĭru ŭrupĭta lulăśha-cama. <sup>13</sup> Chay candĭlĭrucunap ćhawpinćhŭmi licălŭ nuna-yupayta sutănawan ćhaquincama mŭdacuśhacta, ŭrupi waćhacuwana pĭchun chaypi shillwitacŭśhacta. <sup>14</sup> Ăchanñatacmi yulă millwanuy ŭtac nĭbi-yupay yulă-yulă cacuñă; ñawinñatacmi walayă nina-yupay cacullăñă. <sup>15</sup> Ćhaquincunañatacmi urnućhu puca-puca chullŭchisha caldăchisha brunsinuy chipyacullăñă; limayninñatacmi mayup bŭyaynin-yupay sumă-sumă cacullăñă. <sup>16</sup> Allĭ maquinćhŭñatacmi anćhish uyllurcuna cacuñă; shiminpĭtañatacmi jatujatun ishca y lădun ĭmăśha ispăda yalacamullăñă; căranñatacmi usyamuptin ĭntip sumă-sumă chipyaynĭnuy cacullăñă.

<sup>17</sup> Cayta licălul-pacham ćhaquinman wañŭśhanuy cućhpălŭ; payñatacmi allĭ maquina ya'aman ćhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayă Puntăwan Ipămi. <sup>18</sup> Cawsăcămari.

---

\* **1:10** duminġu muyun: Griego limayćhu “Duyñunchicpa muyun-nin” ninmi.

Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquíchümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuycäpis. <sup>19</sup> Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasasñancunätapis, chaynütac śhamücunächu ima pasanancunätapis. <sup>20</sup> Canan tantiachishayqui cay allı maquıchu anćhish uyllurcuna cäcunätawan anćhish candilirucunäta: chay anćhish uyllurcunaca anćhish malcachu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anćhish candilirucunäñatacmi chay anćhish malcachu cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

## 2

### *Efesoču chalapacücunämanmi willacun*

<sup>1</sup> Jinaman'a niman: “Efesoču chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay allı maquinchu anćhish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläśha anćhish candilirucunap ćhawpinchu pulicämi niyäśhunqui:

<sup>2</sup> Ya'a tuquictam yaćhayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapäcuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcuśhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydı cächancunam capäcü’ nil casquishcunäta chalapapäcuśhayquitapis. <sup>3</sup> Jinaman ya'alaycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masısu śhaycapäcuśhayquitapis yaćhayämi.

<sup>4</sup> Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam

† **1:20** willacünin: Griego limaychu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

canan cuyacuyniqui. <sup>5</sup> Chayurá maynu caluchüña caśhayquita yalpac̄hacul-ari wanaculcul allaycuycāchu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candiliruyquita quitāśhayqui. <sup>6</sup> Ñatac 'Nicolaitas' nipācuśhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicá allinniquipāmi cayan. <sup>7</sup> Linliyu cal'a chalapacücunāta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imachüpis masisu llalliycücātá quiquin Dios maynu sumā-sumā caśhancāchu wiñay simpripā cawsachicü jačhap mishquintam uycuśhā" nil.

*Esmirnaču chalapacücunāmanmi willacun*

<sup>8</sup> Chaynütacmi niman: "Esmirna chalapacücunāpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Puntāwan Ipāmi, wañuśhanpīpis śhalcamücāmi <sup>9</sup> cay niyāśhunqui: Yačhayāmi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumā cāniyümá cayanqui! Yačhayātacmi chay 'Diospa nunam, Israel caśhtam capācú' nil yan'al nīcunaca jamuyalcāśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan. <sup>10</sup> Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapīta. Chay supaycāmari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipācuśhunqui licaycālīsha capācunayquipā. Chayčhūmi čhunca muyun ñacapācunqui. Wañuycā-cama masisu śhaycapācuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiuca uycālīshayqui. <sup>11</sup> Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunāta nishanta uyaliculcay.

Llalliyücätä manam tupaycun'achu ishca y cä wañuyca” nil.

*Pergamoóchu chalapacücunämanmi willacun*

<sup>12</sup> Chaypítam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Chay ishca ynin lādunpi līmāsha ispādayücāmi cay niyāshunqui: <sup>13</sup> Yāchayāmi lulaśhayquitapis ñatac quiquin Satanaśhpa mandaśhanáchu yačhaśhayquitapis. Chayáchu yačhayalpis masīsu allincāáchu śhaycuycul nuná caśhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamālanquichu chalapacuna willacüní Antipasta chay supaypa malcanáchu wañülächiptinpis.

<sup>14</sup> Ñatac juc-ishca y cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yačhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yačhachila Israelcunāta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuśhan aychacunacta micapācuśhanáchu, jinaman mansibacuycunacta lulapācuśhanáchüpis. <sup>15</sup> Chaynütacmi čhīnicuśhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yačhachicuynincunacta atichicunātapis cunsintiyalcanqui. <sup>16</sup> Chayurá ¡wanaculcānayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi śhamulmi paycunawan pilyāśhá śhimipi yalamü ispādawan. <sup>17</sup> Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunāta nishanta uyaliculcay. Llallicätä maná nishan pacāsha tantactam uycuśhá, jinaman chay čhasquicālla lisishan yulā

lumiáhu muśhü śhuti isquirbīshactam uycuśhä\*”  
nil.

*Tiatiraáhu chalapacücunāmanmi willacun*

<sup>18</sup> Chaypīta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap  
willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayānūpis  
ñawiyūca, sumā llipyayā brunsinūpis  
čhaquiyücāmi cay niyāśhunqui: <sup>19</sup> Tuquictam  
yáchayá llapa lulaśhayquicunactapis, maynu  
cuyaśhayquitapis, maynu chalapacuśhayquitapis,  
allicta lulaycuśhayquitapis, imacta awantal  
cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta  
lulaśhayquipīta canan masta lulaycuśhayquitapis.

<sup>20</sup> Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan:  
‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip  
yáchachicuyninta cunsintishayquimari. Cay  
walmim yáchachicuyninwan nunācunacta  
pantayāchin mansibacuycunaáhu pulinanpä,  
taytachacunap uycuśha aychacunacta  
micapācunanpāpis. <sup>21</sup> Chay juchanpi  
wanacunanpā alcaycuptīpis imactapis  
manamari ucunchu. <sup>22-23</sup> Chaymi canan'a

sumā ñacayta uycuśhä cāmaáhu cacunanpä.  
Wawincunactapis wañuywanmi lluy  
camacaycūśhä. Chaynütacmi paywan  
mansibacücunātapis mana wanaculcaptin'a  
sumā ñacayta uycuśhä. Chaynūpam llapa cha-  
lapacücunaca tantiapācun'a śhun'uncunactapis,

---

\* **2:17** Unayshi quiripācula Diospa willacünin Jeremias  
wacuyáhu čhulāśha maná tanta babuláhu cācāta pacaśha caśhanta.  
Quiripāculatacshi Dios cačamuśhanca čhāmuptin nunancunacta  
yapa micachinanpä.

tantiaynincunactapis tuquicta ya'chaycuśhāta jinaman tincüninman-cama licaycuśhātapis. <sup>24</sup> Ñatac chay Tiatira'chu waquinniquicunactam, chay walmip ya'chachicuynincunacta mana atichicunātamari, 'Satanaśhpa pacāshan jatun ya'chachicuynin' nishancunāta mana atichicunātamari niycālic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycālicchu. <sup>25</sup> Aśhwanpa chaynūlla masisu tacyaycāliy cutimunācama. <sup>26</sup> Mayanpis camacaycācama llalliycücātawan munaynīta lulaycücātam ichá llapa nasyuncunap mandāninpa 'chulaycuśhā. <sup>27</sup> Maynūmi ya'apis Taytāpi 'chasquiyculá, chaynūmi amcunactapis 'chulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipā. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannūmi munayllayqui'chu lluy caycun'a. <sup>28</sup> Chaynūtacmi wāla uyllurcātapis uycuśhālā canpis. <sup>29</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunāta nishanta uyaliculcay" nil.

### 3

#### *Sardis'chu chalapacücunāmanmi willacun*

<sup>1</sup> Chaypīta nimanmi: "Sardis malca'chu chalapacücunap willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Diospa an'chish Ispiritunta uywācāmi, chay an'chish uyllurniyücāmi cay niyāshunqui: Ya'chayāmi ima lulaśhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapācuśhuptiquipis pasaypi wañūsham cayanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosnīpā lluy

☆ 2:27 Sal 2.8-9



lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá jlicaçhacuy-ari! Manalä chincalpuşhacunäta şhalcachiy. <sup>3</sup> Chay çhasquishayqui uyalishayqui allin yaçhachicuyta yalpaçhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Sïchuşh mana licaçhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsaşhayqui üraçhu şhamuşhä.

<sup>4</sup> Nätac chay Sardisçu cayanmi juc ishcayllä chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwşhï-ması capäcun'a. <sup>5</sup> Mayanpis llalliyçücä chay yulä müdanayücunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä cä librupïpis şhutinta imaypis chincachishähä. Aşhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntançhüpis paypïta limalcuşhä. <sup>6</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

### *Filadelfiaçu chalapacücunämanmi willacun*

<sup>7</sup> Chaypïta nimanmi: “Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Cayta niyášhunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywäcälämi. Pay quiçhäluptin mayanpis manam wiçhayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quiçhayta atipanmanchu. <sup>8</sup> Cay niyášhunqui: Ya'a yaçhayämi lluy lulaşhayquicunactapis. Má, ya'ami puncta quiçhaycapuc mayanpis wiçhayta mana atipananta. Masqui mana callpayülla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishäta cäsuculanqui. <sup>9</sup> Aw-ari, ‘Israel

caštam, Diospa nunanmi cayá' nīcunaca artishcunam, Satanaśhpa nunancunam. Chaycunactamari chaycachimuśhā ñawpāniquiman uyshuycapāmunanpā jinaman cuyaśhacta tantiapācunanpā. <sup>10</sup> Cay jinantin pachāchu lluy cawsācunātá sumā pruybanan timpu śhamun'am. Ñatac 'Pasinsiawan śhaycaycāliy' nil nishāta cāsuculcāśhayquipam chaycuna mana yataycālishunquiñachu.

<sup>11</sup> Ñam śhayāmūña. Uywaśhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiyuquita mana waycaśhunayquipā. <sup>12</sup> Llallicātá Tayta Diosñipa chuya wasinču imaycamapis culumnannuy cananpāmi chulaycuśhā. Paychūmi isquirbishā Diosñipa śhutinta, jinaman janay pachāpi Tayta Diosñipi ji'alpamū muśhū Jerusalem malcanpa śhutintapis. Jinamanmi ya'apa muśhū śhutitapis payman lulaśhā. <sup>13</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

*Laodiceachu chalapacūcunāmanmi willacun*

<sup>14</sup> Chaypita nimanmi: “Laodicea chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nīcāmi, chalapacuna rā-suncāllacta limācāmi, Dios lluy camaśhancunacta lulācāmi cay niyāśhunqui: <sup>15</sup> Yāchayāmi lluy lulaśhayquitapis: manam imapāpis allinchi; manamari alalāśhapischu nītac unulīshapischu canqui. ¡Allincha canman alalāśhapis ūtac unulīshapis captiqui'a! <sup>16</sup> Chaynu nī alalāśhapis nī unulīshapis sinu'a tiblyu caśhayquipam shimipita ātuśhayqui. <sup>17</sup> Ninquilāmi canpis:

‘Ricum cayá; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimanchu’ nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan caşhayquitam ichá ni tantiacunquipischi. <sup>18</sup> Chaymi niycuc: rasunpa ricu canayquipä ya'apita ninaçu limpiášha rasun çhaniyu üruçta lantimay, chaynütac lliyyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan caşhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwän ñawiquitapis llushicuy apla cayniQUIPI allinyanayquipä.

<sup>19</sup> Cuyaşhäcunätä anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

<sup>20</sup> Má, puncullaçu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayaşhäta uyalicul quiçhamäcämanmi yaycuycuşhä, jinal paywan cusca micapäcuşhä.

<sup>21</sup> Maynümi llalliycuşhäpa Taytawan gubirnünçu cusca caycú, chaynümi llalliycüca gubirnüçu mandä cananpä cäsu can'a.

<sup>22</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

## 4

### *Janay pachächu licaşhancunam*

<sup>1</sup> Chaypitam janay pachächu puncu quiçhacacütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: “Cayman ishpi muy. Cananpita puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim” nil. <sup>2</sup> Chayürallam Chuya Ispiritup munayninçu licalilcul janay pachächu licälú mandananpä sumä täcunançu nuna täcuyäta. <sup>3</sup> Chay täcücämi lliyyayäñä

imaymana licchä acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininchüñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuñä. <sup>4</sup> Chaypa muyülininchüñatacmi ishcaý çunca tawayu juc täcunacuna cayalcäñä. Chaychümi ishcaý çunca tawayu mandacü yaşhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä. <sup>5</sup> Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntanchümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayañä. <sup>6</sup> Chaynütacmi täcunap puntançhu sumä llipayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñä.

Chay çhawpichu cä täcunap muyülininchümi tawa cawsäcuna cayañä puntançhüpis ipançhüpis jinantinçhu ñawiyü-cama. <sup>7</sup> Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishcaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsañatacmi nunap cärannuy; tawañatacmi anca päliyä-yupay cañä. <sup>8</sup> Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap lulülininchüpis janäninchüpis jinantinçhu ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuñä:

“¡Unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

<sup>9</sup> Chay täcunançhu wiñay simpripä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi <sup>10</sup> chay ishcaý çunca tawayu yaşhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä. Chaynütac täcunap puntanman

curunancunactaläpis chulaycul nipäcuañä:

<sup>11</sup> “Amllam sumä allinnin canqui, Duyñullá, Tayta Diosllá, altuman juluyacunapä, allinninpa licaycunapä, sumä munayniyüpa licaycunapäpis.

Amllamari llapa ima-aycactapis camalanqui. Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

## 5

*Pitwishaču isquirbishactawan Uwishcätam lican*

<sup>1</sup> Chay täcunaču täcücäpa allı maquinchümi licälú calash uta pitwishaču lulıpapıs janäpapis isquirbishacta, jinaman anchish sillu siguranawan sumä wichäshacta. <sup>2</sup> Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycächaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishäpa siguraläshancäta paquilcul quiçhananpä?” nil. <sup>3</sup> Niptinmi quiçhananpä nı licaycunallanpäpis mana pipıs allinnin cañächu janay pachächu nı cay pachächu, nı luli allpächüpis.

<sup>4</sup> Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumäsumäta wa'aculá. <sup>5</sup> Jinaptimi jucnin mandacü yaşhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judá caşhtaçu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Şhamücämi llallıla! Paymi ichá anchish siguräşha cäcunäta paquiycul pitwishäta quiçhaycülunman” nıman.

<sup>6</sup> Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishçay çunca tawayu yaşhacunäpa çhawpiçu cä quiquin täcunaçu licälú juc malta uwish wañuchishayupay cayalpis şhäcuyäta. Anchish wälayu, anchish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios cächamuşhan Ispirituncuna.

7 Chay uwishmi täcunaáhu täcücäman ašhuycul allí maquinpíta pitwishacta áhasquiñä. 8 Chaynu áhasquíluptinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishcaý éhunca tawayu yašhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru échanéachu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuñä. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. 9 Chaynu jinacälälisham mušhü taquicta taquipäcuñä cay nil:

“Amlam sumä allin canqui pitwëshäta uywaycunayquipäpis, siguräsha cäcunäta quiéhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;  
yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi,  
llapa imaymana limaycunaáhu  
limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa  
nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta  
lantilanqui.

10 Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycälíchilanqui.

Paycunañatacmari cay pacháchu mandapäcun'a”  
nil nipäcuñä.

11 Chaypitam licalcušháchu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaáhu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yašhacunäpa muyülinínchümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. 12 Paycunam lllapan callpanwan taquipäcuñä:

“Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan;  
paypam lllapan munaypis, lllapan  
cäniyücunäpis, lllapa yáchaypis, lllapa  
callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

<sup>13</sup> Chaypïtapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaşhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcûta:

“Täcunaçu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun, wiña-wiñaypä altuman juluycuşha, allinpa licaycuşha, munayniyüpa licaycuşha capäcuchun” nil.

<sup>14</sup> Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chayçhütacmi chay yaşhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

## 6

### *Ançhishwan siguräsha cäcätam lican*

<sup>1</sup> Chaypïta ançhishwan siguraläcäpïta, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quiçhäşhanta licayalmi uyalilü chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunyayninnuy “¡Şhamuy!” nïta. <sup>2</sup> Niptinmi juc yulä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta çhächinantinta apañä. Pay curunacta çhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

<sup>3</sup> Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilü chay ishçayyänan cawsäca “¡Şhamuy!” niyäta. <sup>4</sup> Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispäducta çhasquïlun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta

chincachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunanpäpis éhasquílun.

<sup>5</sup> Quimsayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayänan cawsäca “¡Shamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä. <sup>6</sup> Chay tawa cawsäcunäpa éhawpinpitam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan bñütam ichá ama usuchinquichu” nil.

<sup>7</sup> Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay tawayänan cawsäca: “¡Shamuy!” niyäta. <sup>8</sup> Niptinmi tun'uśhyäśha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpañatacmi “Wañuyca” śhutin cañä; paypa maquinchu lluy cäcunämi\* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu éhunçapita tawactacama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä éhasquiñä.

<sup>9</sup> Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälú Diospä uycunanpä cä lulininchu sumä chalapacuywan Diospi willacuśhan-laycu wañüśhacunaca cayalcäta. <sup>10</sup> Paycunap almancunam ayaycächaypanuy cay nipäcuñä: “Chuya cä Mandacüní, limalicuśhayquita lulaycü Taytay ¿imaycamatan cay pachächu yächä wañuchimänicunacta tincüninman

---

\* **6:8** paypa maquinchu lluy cäcuna: Griego limaychu “Hades” niyanmi.



mana mu'chuycachinichu?" nil. <sup>11</sup> Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: "Uchuyllacta alcaycäliy sirbi-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpunancama" nil.

<sup>12</sup> Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasälun. Jinaptinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. <sup>13</sup> Ìguspa wayuyninta alli-alli waywa shushuchimu shancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun. <sup>14</sup> Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulucunäpis, lamar çhawpiçu islacunäpis cashanpita lluy tacwäsha licalälälin. <sup>15</sup> Jinaptinmi mana cäsucü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nunacunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin machaycunäman, ulucunächu jatuchä wancacunämanpis. <sup>16</sup> Chaychümi ulucunäta, wancacunäta apalcaçhaypa: "¡Ñitilcul pacaycälimay täcunançu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita. <sup>17</sup> Cananmari jatun mu'chuycachinan muyunca çhämun! ¿Mayanllá awantaycunmancha?" nil nipäcula.

## 7

### *144,000 japächäshacunactam lican*

<sup>1</sup> Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunächu shäcuyalcätam licälú. Chaychu

cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jačhacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä. <sup>2</sup> Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpinunan lädupi cawsä Diospa unanchacunan sillunta apacuśha śhayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta cačhaycü chay tawa anjilcunäta ayaycačhaypanuy nilun: <sup>3</sup> “Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, ni lamarcunätapis, ni jačhacunätapis Diospa sirbinincunacta ulcunüchu\* silluwan unanchaycälinäcama” nil.

<sup>4</sup> Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pačhac tawa čhunca tawayu walanga (144,000) unanchäśha capäcuśhanta. Caycunam capäcuñä:

<sup>5</sup> Judá caśhtapita  
12,000;

Ruben caśhtapitapis  
12,000;

Gad caśhtapitapis  
12,000;

<sup>6</sup> Ashir caśhtapitapis  
12,000;

Neftalí caśhtapitapis  
12,000;

Manases caśhtapitapis  
12,000;

<sup>7</sup> Simeon caśhtapitapis  
12,000;

Leví caśhtapitapis  
12,000;

Isacar caśhtapitapis  
12,000;

---

\* **7:3** ulcu: Waquincunaču'a “pächa” nipäcunmi.

8 Zabulon caşhtapitapis  
 12,000;  
 José caşhtapitapis  
 12,000;  
 Benjamin caşhtapitapis  
 12,000-tac unanchäsha.

*Yulä müdanayu achca nunacunactam lican*

9 Chaypitam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapita, imaymana caşhtacunapita, imaymana limayniyücunapitapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntançu, Uwishcäpa ñawpäninçu yulä müdanawan çhulacälälisha palmirap pallayninta apticälälisha cayalcäña.

10 Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuña caynüpa:  
 “Täcunançu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninchi” nil.

11 Chay llapan anjilcunäñatacmi şhäcuyalcäña chay täcunanpa, jinaman chay ishcaý çunca tawayu mandacü yaşhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininçu. Jinalmi täcunanpa puntançu cärantapis pampäman çhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäña:

12 “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpita chaynülla Tayta Diosninchi

imaycamapis alawäsha,  
 allinpa licaşha,  
 sulpayta uycuşha cachun.  
 Chaynu cachun” nil.

<sup>13</sup> Chaypítam chay yaśhacunäpi jucnin tapuman:  
“¿Mayacunamá cay yuläwan müdacuśhacunaca?  
¿Maypítamá śhapämula?” nil.

<sup>14</sup> Nimaptinmi: “Taytay, am'a yačhayanquimari”  
nilá.

Niptimi nimäla: “Paycuná sumä jatun  
ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarn-  
inwan müdanancunacta täśhälälil chuyaman  
muyuchicunamari.

<sup>15</sup> Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninču  
tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac täcunaču cäcämi paycunawan cusca caycul  
ñawillanču uywaycun'a.

<sup>16</sup> Manañam imaypis micuypi yacupi  
capäcun'añachu.

Manañatacmi intipis čhan'añachu nitac lupaypis  
acachan'añachu.

<sup>17</sup> Chay täcunanpa čhawpinču uwishcämi michiy-  
cun'a;

cawsä chuya yacumanmi puśhaycun'apis; lluy  
winintapis Diosninchicmi pichaycun'a” nil.

## 8

*Ančishyänan siguraläcätawan insinsiu  
lupachicuctam lican*

<sup>1</sup> Ñatac ančishyänan siguraläcäta Uwishca  
quičhäuuptinmi janay pachäču upällälun čhawpi  
üra-yupay. <sup>2</sup> Chaypítam ančish anjilcunäta Diospa  
puntanču śhacuyalcäta licälú. Paycunamanmi  
ančish curnitillacta uycälälin. <sup>3</sup> Chaynütacmi  
juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuśha  
čhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan  
patacpa puntanču śhaycucuycuñä. Paytam

chay patacchu achca insinsiucta uycälaliña llapan chalapacücunäpa mañacuynincunaman tacuchinanpä. <sup>4</sup> Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios cashancäman ji'aculcun. <sup>5</sup> Chaypitam anjilca chay uycunapita lupayä shanshacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyuyacunapis cacuña.

*Süta curnitillacunactam tucalpämün*

<sup>6</sup> Chaypitam anchish anjilcunaca curnitillanta al-istacälaliña tucapacunanpä.

<sup>7</sup> Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jaçhacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

<sup>8</sup> Chay ishca anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyünä. <sup>9</sup> Caynüpam lamarcächu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañülaliña. Chaynütacmi barcucunäpapis quimsa partin lluy camacälaliña.

<sup>10</sup> Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpünä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. <sup>11</sup> Chay uyllurpa shutin "Çhacchámi" caña. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca çhacçhacüman muyüluptin achca nunacuna wañülaliña.

12 Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dñacaña. Jinaptinmi tutapäman licaliña. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

13 Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa chwäpinchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycächaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämuptin!” niyamuña.

## 9

1 Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quíchacunta uycüña.

2 Chaymi chay wayucta quíchäluptin jatu-jatun urnupitanuy untay yalämuña. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiña.

3 Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuña chuclluñ-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam

chwäpa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüña.

4 Ñatac imaymana jächacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dñaycunanpämi niña.

Ashwanpa Diospa sillunwan ulcunchu mana unanchashacunällacta ñacachinanpämi niña.

5 Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin chwäpa-apaläcu wächishanü mari

cacuña.

6 Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcäptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta

munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. <sup>7</sup> Chay langustacuna gïrrapä alistäsha cawallucuna-yupaymi caculällänä. Umanchüpis ürupita luläsha curunacunanümi; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. <sup>8</sup> Ähancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. <sup>9</sup> Pïchunpis jïrrupita chalicu chulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gïrraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuñä. <sup>10</sup> Chupancunañatacmi chupa-apaläcupnüpis wachicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudïrnin cañä. <sup>11</sup> Cay langustacunäpa puydinin cañä mana camacaycü wayup quichacunta uywä anjilcämi. Shutinñatacmi Israel limaychu'a "Abado" niyan; griegochüñatacmi "Apolion"\* niyan.

<sup>12</sup> Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishca y ñacaycunalämi shamunan cacuyan.

<sup>13</sup> Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäninchu ürupita luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. <sup>14</sup> Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: "Eufrates jatun mayup manyanchu chay tawan anjilcuna wataläcäta cächaycamuy" nil. <sup>15</sup> Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjilcunäta cächaycünä, jinantin nunacunapita quimsa cä partinta wañuchinanpä. <sup>16</sup> Chaypïtam uyalilú: "Cawallucunächu sillädacunaca

\* **9:11** Abado...Apolion: Cay shutin limayninchicchu'a "Pampäta Camacaycä" ninanmi.

cayan ishca y pachac walanganpi walangam (200,000,000)” niyāta. <sup>17</sup> Licaśhacächümi chay cawallucunātawan sillādacunāta licälú ninanüpis puca jirrupi chalicu-yupaywan chulacüşha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwaśhta. Cawallucunāpa umancunam liyunpanuy cacullāñā; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñā. <sup>18</sup> Cay pachächu nunacunāpa quimsa cā partillanlämi wañülaliñā chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa mučhuchicuywan: ninawan, untaycāwan, asufriwan. <sup>19</sup> Cay cawallucunāpa wañuchinanpä munaynin shiminchümi chupanchümi cacuñā. Culibraypa umannuy cā chupancunawanmi ñacachipācuñā.

<sup>20</sup> Ñatac chay wañuypi iscapā nunacunaca quiquinpa lulaculcāshanta manam alawayta cāchaycapācuñāchu: chay ürupita illaypita, brunspita, lumipita, caśhpipita lulāsha mana licā, mana uyali, mana puli taytachacunacta, ni supaycunāta alawaytapis wanaculcāñāchu. <sup>21</sup> Manatacmi wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nitac suwacuycunapipis wanaculcāñātacchu.

## 10

### *Anjilcämi uchuy pitwëshäta micunānpä nin*

<sup>1</sup> Chaypitam juc sumā munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüşha ji'alpayämüta licälú. Umanchümi tulumanya muyuyāñā; cāranñatacmi intinuy sumā chipyayāñā; cāchpancunañatacmi

† 9:17 asufri: Cay asufri alwaś pulbu sumā millanaśh aśhnämi.



paradīruchu nina walayä-yupay cacuña.  
<sup>2</sup> Maquinchüñatacmi uchuy pitwisha cäcäta  
 quiçhähacta apañä. Alli çhaquinta lamarcäman  
 çhulaycul, ichü çhaquinta allpäman çhulayculmi <sup>3</sup> juc  
 liyun apalicänuy ayaycaçhañä. Jinaptinmi ançhish  
 räyucunäpis paçhyächimuñä willacuyninta. <sup>4</sup> Ñatac  
 “chay ançhish räyucunaca nishanta isquirbishä”  
 niyaptimi uyalilú janay pachäpi cay nimüta:  
 “Shun'ullayquiçu uywanayquipä, cay ançhish  
 räyucuna limamuñhanta ama isquirbiychu” nil.

<sup>5</sup> Chaypitam lamarcäman allpäman çhaquinta  
 çhulä anjil licañhaca janay pachäman alli  
 maquina chacchaculcul cay niñä: <sup>6</sup> “Imaypitapis  
 imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta,  
 llapa ima aycantintapis camäcäta shaycaycachilmi  
 niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a;  
<sup>7</sup> Chay ançhish anjilca curnitillanta tucayta  
 allaycuptinmi Diospa pacañhancunaca lluy  
 lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

<sup>8</sup> Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca  
 yapa nimañä: “Allpäman lamarcäman jalulayä  
 anjilcäman añhuycul maquinçu uywañhan chay  
 uchuy quiçalä pitwishacta çasquimuy” nil.  
<sup>9</sup> Chaymi anjilcäman añhuycul chay pitwishäta  
 mañayañä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy.  
 Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a;  
 patayquiçhüñatacmi ichá sumä çacçhämam  
 muyülun'a” nil.

<sup>10</sup> Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita  
 uchuy pitwishacta chalalcul micülú. Chaymi  
 shimichu'a sumä mishqui-mishqui cacuyañä;  
 patächüñatacmi ichá sumä çacçhä-çacçhä

cacullãñã. <sup>11</sup> Chaypïtam nimãñã: “Achca-achca malcacunãman, nasyuncunãman, imaymana limaychu llapan limãcunãman chaynütac mandacücunãmanpis willacamunayquilãmi” nil.

## 11

### *Ishcay licäcunam šhapämun'a*

<sup>1</sup> Chaypïtam tupuna juc šhu'ušhta uycãmãñã. Jinalculmi nimãñã: “Šhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chaychu ayca alawäcuna cašhantapis. <sup>2</sup> Ñatac wašhaču cã patyuctã mana tupullal cãchaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman çhulaycušhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa çhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. <sup>3</sup> Ya'añatacmi ishcaj willacünita cãchamušhä lutucušha-camacta, juc walanga ishcaj pachac süta çhunca (1260) muyun willaculcãnanpä” nil. <sup>4</sup> Chay ishcaj willacücunaca cay pachächu munayniyücäpa ñawpäninchu camalachiculcan ishcaj ulibu jachawan chaynütac ishcaj michirucunäwanmi. <sup>5</sup> Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapïtam yalamuñã juc ninanuy çhënicünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lülã munäcunaca. <sup>6</sup> Cay ishcaj willacücunaca willaculcãshancama mana tamyamunänpä janay pachäta wiçhananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

7 Chay ishca y willacücunaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycū luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpi mul llallilcul wañüchin'a. 8 Chay wañüshacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsançhümi, Taytanchic chacatäsha caşhançhümi, chay tincuchiypa licapäcüşhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcaçhü mari. 9 Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caşta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampaşha canantapis manamari munapäcun'achu. 10 Cay pachäçhu llapa llapanpis chay wañücunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishca y willacücunaca paycunap turmintun caşhanpitamari.

11 Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycüluptin şhalcäläliñä. Jinaptinmi chay äşhaläcunaca sumä manchäläliñä. 12 Chayçhümi şhalcücunaca janay pachäpi “¡Ishpimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi çhincünincunap ñawquin pucutaypa çhawpinta ji'acalcäliñä. 13 Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap çhunca cä partin lluy pampaman muyüñä; ançhish walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quidäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäñä.

14 Chaynüpam ishca y sumä ñacayca pasälunñä; quimsacä ji'acaycayämunñatacmi.

*Ançhish curnitillam tucalpämün*

<sup>15</sup> Anchish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycaçhaypanuy nipäcuñä:

“Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun;

payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

<sup>16</sup> Chaypitam Diospa puntançu cä ishçay çunca tawayu mandanapä täcunançu cä yaşhacunaca cärantapis pampäcama çhulacuycul payta alawäcuyalcan <sup>17</sup> cay nil:

“Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá callächun.

Amlamari imaypïpis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquichu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.

<sup>18</sup> Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca çhämunmi.

Wañücunäta cäraycunayqui muyuncäpis çhämunñamá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis çhämunmi” nil.

<sup>19</sup> Chayçhümi janay pachächu Diospa chuya wasin quichacacüñä. Jinaptinmi limanacuşhanta lulaşhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pachacuyuypis, jatuçhächä luntupis çhämuñä.

# 12

## *Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiya munan*

<sup>1</sup> Chaypïtam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intiwan müdacuśha cayäñä; quillämanñatacmi jalulayäñä; umanchüñatacmi éhunca ishcayniyu uyllurcuna cayäñä. <sup>2</sup> Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca éhämuptin dulurninwan apalcaéhayäñä. <sup>3</sup> Chaypïta janay pachächu juc siñaltacmi licaliñä: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, éhunca wälayu, umanchü-cama curunayupay mandananpä cayäñä. <sup>4</sup> éhupanwanñatacmi janay pachäpïta cay pachäman quimsa cá partin uyllurcunäta wicapalpämuñä. Chaymi wächacuyta ñacä walmip puntanéchu śhaycucuycuñä wawin näsimuptin-pacha micünanpä. <sup>5</sup> Chay walmiñatacmi juc walaśhta wächacüñä, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaśhcäta juclla waycäñä Dios täcunanéchu caśhancäman. <sup>6</sup> Walmiñatacmi ichä Dios alistapuśhan chunyäninman ayicüñä chayéchu walanga ishca y pachac süta éhunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

<sup>7</sup> Chaypïtam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. <sup>8</sup> Chay culibrayca llalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña cañä. <sup>9</sup> Chaynüpamari chay unaypïta cá jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuñä.

10 Chaypítam janay pachächu uyalilú ayaycachaypanuy cay niyáta:

“Cananmi Dios salbananpä muyunnin chämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüshañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninchu tutay-walächi yan'al juchachäca.

11 Paycuna llallilälila Uwishcäpa jíchashañ yawarn-inwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäshanpamari.

12 Chayurá janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jimanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari shun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyamün, ashllaña timpu cacuyäshanta yachayal” nil.

13 Allpäman culibrayca jitalpüsha cañhanta licacuyculmi chay walañhta wañhacü walmicta aticachayta allacuycuñä.

14 Jinaptinmi chunyaninman päliypa ayicunapä jatuchä ancap ishca y laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuñha cananpä.

15 Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüñä apänanpä.

16 Ñatac walmicta allpämi yanapänä; shimi äshaläcänüpis jatunta quiçhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuñhancäta.

17 Chaynäluptinmi culibrayca

sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyninta cäsucücunāwan, Jesuspa willacuyninman masisu chalapacücunāwan. <sup>18</sup> Chaychümi shaycucuycuñä lamarcäpa patallanchu.\*

## 13

### *Chucaru uywam lamarcäpi yalamun*

<sup>1</sup> Chaypitam licälú lamarcäpi anchish umayu chunca wälayu manchanaśh chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanchü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunačhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuñä. <sup>2</sup> Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; čhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa čhuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinchu cananpä. <sup>3</sup> Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüşha-yupay cacuñä. Ñatac sänäśhanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüşha aticulcäñä. <sup>4</sup> Chaynu pudirninpa čhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

<sup>5</sup> Ñatac chay chucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunapä jinaman tawa chunca ishcayniyu

\* **12:18** Waquin Bibliacunaču'a cay birsiculu 13.1-čhümi čhuläśha cayan.

quilla munaśhanta lulanānpāpis. <sup>6</sup> Chaymi jalutacuyta allacuycuñā Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chaychu yačhācunāpa cuntranpis. <sup>7</sup> Chaynütacmi cunsintiycuñā Diosman chalapacūcunāwan pilyal lluy llallinanpāpis. Chaypītāpis llapa caštacunacta, llapa malcacunacta, llapa limaychu lluy limācunacta maquinchu cachinanpāpis chulaycuñāmi. <sup>8</sup> Chay chucarūta jinantin pachāchu nunacunāmi alawācuyalcan'a. Paycuna capācuñā cay pacha manalāpis camaśha captin wañunanpā unanchāśha Uwishcāpa cawsaypā cā librunchu mana cācunāmi.

<sup>9</sup> Linliyu capācul'a sumā uyaliculcay cayta:

<sup>10</sup> Imanuyya unanchāśha caśhanmannūmi lulacuncun'a:

carsilman lināpā cācāpis carsilmanmi lin'a;  
ispādawan wañuchisha canāpā cācātāpis  
ispādawanmi wañuchin'a.

Chayurā chalapacūcuna, ;ñacaycunāchu tacyaycapācunayquim, masisu jinalla chalapaculcānayquim!

### *Juc chucarum allpāpita yalamun*

<sup>11</sup> Chaypītāpis yapatacmi licālú juc chucarū uywa allpāpi yalayāmūta. Wālanmi uwishpāyupay ishca y cacuñā; limayninñātacmi ichā jatun culibray-nilācāpanuy cañā. <sup>12</sup> Ñātac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñā. Paypāmi imactāpis lulaycapuñā. Chaymari cay pachāchu llapan nunacunātāpis alawāchiñā chay dañādunpi sānāśha punta chucaruman. <sup>13</sup> Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñā;



llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñälä canpis. <sup>14</sup> Caycunacta punta cä chucarüpä lulapuśhanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dāñacüşhapi tuqui sänäsha chucarup liträtunta lulapäcunanpä. <sup>15</sup> Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. <sup>16</sup> Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allı maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. <sup>17</sup> Chaymari chay chucarup şhutinta ütac numirunta mana apäcä lantiytapis lanticuytapis ni atipapäcuñächu. <sup>18</sup> Sumäta tantianayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta çunca sütayümä (666).

## 14

### *144,000 taquipäcun*

<sup>1</sup> Chaypitam Sion nishan ulučhu Uwishcäta şhäcuyäta licälü. Paywanmi capäcuñä pachac tawa çunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa şhutin isquirbisha cäcunapis.

<sup>2</sup> Chaychümi uyalilü janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululun-yaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. <sup>3</sup> Paycunam chay täcunançu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaşhacunäpa puntançu muşhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muşhü

taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yačhapäcuñä. <sup>4</sup> Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcäñächu. Aśhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcäñä. Lluy nunacunapita puntannin libraycuśha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuśha cananpämani. <sup>5</sup> Shimincunačhüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

### *Quimsa anjilcunam willaculcan*

<sup>6</sup> Chaypita licälú juc anjil janay pachäpa chawpinchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caštacunaman, imaymana limaychu limä nunacunaman willaycamunanpä. <sup>7</sup> Ayaycačhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca chämünñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta” nil.

<sup>8</sup> Chaypita ishca cä anjilñatacmi nimuñä: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincaśhannuy mansibacuynincunaču juchacachica - cučhpälunmi, cučhpälunmi!” nil.

<sup>9-10</sup> Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycačhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunču ütac maquinču unanchachicücä Diospa chacchä binu-yupay mana mirmaycuśha sumä-sumä chacchä piñacuynintam

lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanchümari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. <sup>11</sup> Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpá manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta éhulachicücunäpápis” nil.

<sup>12</sup> Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicchu masisu cäcuna ñacaycunächu tacyay-capäcunayquimá!

<sup>13</sup> Chaypítam uyalilú janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacá ¡maynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaşhancunäpis yalpaşhañam caycun'a” nin.

### *Juc anjilmi cay pachäta cusichan*

<sup>14</sup> Chaypítam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcuyäta. Paymi umanchu apaña ürupi curunacta. Maquinchüñatacmi uywaña sumä filuchäsha cüshacta. <sup>15</sup> Chaypítam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuña. Paymi sumä ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninchu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam çämunña; cay pachächu cusichaca ñam pu'uşhaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. <sup>16</sup> Niptinmi pucutaypa janäninchu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licalïña.

17 Chaypïtam janay pachächu Diospa chuya wasinpïta juc anjilpis yalämun filuchäsha cüshacta aptïsha.

18 Chaynütacmi uycunan pataccäpïta yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüsha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niñä: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übactayupay cusichay; ñam pu'uśhaña cayalcan” nil.

19 Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutüñä; jinalculmi malcapïta calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycüñä. 20 Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama çhãñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyãñäpis.

## 15

### *Ançhish anjilcunam plägacunacta apapämün*

1 Chaypïtam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi ançhish anjilcuna cayalcãña ançhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä caña.

2 Chaypïtam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi śhäcuyalcãña chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uśhan arpantin-camam cayalcãña. 3 Paycuna taquipäcuñä Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüni,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

<sup>4</sup>Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimancho?

¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluy-cuśhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuywan amllacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

<sup>5</sup> Chaypítam janay pachächu Diospa wasinchu Sumä Chuya Chuya Sityuca\* quićhacacüşhanta licälú. <sup>6</sup> Chay wasipítam chay anćhish anjilcunaca yalamun anćhish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi waćhacuwän pićhun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. <sup>7</sup> Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay anćhish anjilcunäta anćhish ürupi ćhanćhacta, wiñawañay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. <sup>8</sup> Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycäwanmi chay chuya wasica lluy juntañä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anćhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

---

\* **15:5** Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishanćhu'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

# 16

*Anchish échancháchu Diospa piñacuynintam jíchaycämun*

<sup>1</sup> Chaypïtam uyalilú sumä ayaycaçhaypanuy chay wasipïta anchish anjilcunäman cay nimüta: “Chay anchish échancháchu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal liträtunta alawä nunacunäpa aychanéchu licaliñä nana-nanay millachicuy lillitay ishuytaycuna.

<sup>3</sup> Chaynütacmi ishçay anjilcäpis échançhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacúchu imaymana llapan licchä uywacunaca wañüläliñä.

<sup>4</sup> Chaynütacmi quimsa cä anjilca échançhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä.

<sup>5</sup> Chaypïtam uyalilú yacucunäta munayninéchu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunáchu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

<sup>6</sup> Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jíchäla.

Chay mirishanmanmari canañatac yawarta upyächinqui” nil.

7 Chaypïtam uyalilú uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios, Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

8 Chaypïtam tawa cä anjilcäpis échanéhanta intïman jïllpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiycüñä. 9 Chaynu llapa nuna pušhllüšha licalilcälïpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantá ašhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

10 Chaypïtam pïcha cä anjilcäpis échanéhanta jïchaycüñä chay chucarüpa mandašhancäman. Jinaptinmi lluy mandašhanca pasaypi tutapäluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä cačhuculcäñä. 11 Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; ašhwanpam chay nanaynincunapi dañäduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

12 Chaypïtam süta cä anjilca échanéhanta jïlpulpuycüñä jatun Eufates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi šhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

13 Chaypïtam licälú chay culibraycäpa shimïpi, chucarüpa shimïpïpis, casquish willacücäpa shimïpïtapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcämüta. 14 Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcüñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta

juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäshan muyunninchu gïrranaculcänapä.

<sup>15</sup> Nilpämuñätacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimuśhä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcamäcunacá un'aypi calanllannuy pin'aypä mana pulipäcunapä” nil.

<sup>16</sup> Chaymi chay ispiritucunaca nunancunacta juntüläliñä Israel limayninchu “Armagedon” nishanman.

<sup>17</sup> Chaypïtam chay anchish cä anjilca échançhanta waywäman jillpuycüñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasichu täcunanpïta ayaycaçhaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil.

<sup>18</sup> Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuy nu'a lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. <sup>19</sup> Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä, jinantin nasyuncunächu malcancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, aśhwanpam chay tincüninmannuy échacähä bïnucta upyayächinuy échançhachu junta cä sumä piñacuyninta upyächila.

<sup>20</sup> Ñatac llapa lamarpa éhawpinchu cä islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcäñämi. <sup>21</sup> Jinaman janay pachäpïpis jatuçhacähä-jatuçhacähä luntum tawa çhunca kilu llasä-cama camacaycüñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.



*Watica walmim chucarüman sillalayan*

<sup>1</sup> Chaypïtam ançhish échançhantin-cama cä anjilcunäpi jucnin ašhuycamul nimäñä: “Šhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuy pa muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunçhu täcü sumä watica\* anla walmi cašhantapis. <sup>2</sup> Paywanmi cay pachäçhu puydi mandacücunaca mansibaculcäla; jinantin pachäçhu nunacunäpis sumä shincäshanuy mansibacuynincunaçhu juchacawshipäcula” nil.

<sup>3</sup> Chaypïtam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjilca pušhäman. Chayçhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä ançhish umayu, çhunca wälayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacušhan isquirbışhallam cacuñä. <sup>4</sup> Chay walmi allı çhانییü-cama müdanawanmi çhulacüşha cayäñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan aläjapacušhalämi cacuñäpis. Chaynütacmi üru cüpaçhu juntacta mana allın mansibacuy lulašhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycaçhayäñälä canpis. <sup>5</sup> Ulcunçhüñatacmi isquirbışha cay niñä:

“Camalächishañam:  
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap  
Mamanmi,  
Cay Pachäçhu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

<sup>6</sup> Chaymi allinta licaycuypitä chay walmi shincäsha cayäñä Diosman chalapacücunäpa

---

\* **17:1** watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

yawarninwan, Jesuspi willacúshatin wañucunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyá jinalla.

<sup>7</sup> Jinaptimi anjilca nimãña: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima caśhantapis, chaynütac chay sillaläshan anéshish umayu éhunca wälayu chucarupitapis.

<sup>8</sup> Cay licaśhayqui chucaru unay cawsalam, canan'a wañúsham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi śhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañúsha cäcäta yapa śhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cä libruchu śhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

<sup>9</sup> “Yaéhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anéshish umacunaca anéshish ulucunämi cayan; chayéhümi walmica täcuyan.

<sup>10</sup> Jinaman chay umancuna cayan anéshish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacücällañamari cayan. Chay anéshishca cayanlätacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a.

<sup>11</sup> Ñatac chay unay cawsäcá, canan wañúsha cä chucarum pusä mandacücämari. Pay anéshishcunäpa caśhtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

<sup>12</sup> “Chay licaśhayqui éhunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü éhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa éhulaycuśham capäcun'a chay chucaruwan cusca.

<sup>13</sup> Ñatac chay éhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta

chucarüpa maquinman éhulapäcunanpämi.  
 14 Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a.  
 Uwishcäñatacmi llapa munayniyüacunap  
 munayniyu cayal, lluy mandacüacunap sumä  
 mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca  
 japächäshancunämi, aclaśhancunätacmi, masisu  
 chalapacünincunatacmari” nil.

15 Jinamanmi anjilca nimäñä: “Watica walmi  
 täcuśhan achca yacucunaca cayan: malcacunam,  
 llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana  
 licchä limaychu limäcunam. 16 Chay chucaruwan  
 éhunca wälacunam sumä-sumä éhñiculcan'a  
 watica walmäta. Jinalmi mana caśhanman  
 muyülälíchín'a; calanllactam cáchaycälälin'apis.  
 Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy  
 cañaycälälin'a. 17 Tayta Diosmari munaśhanca  
 lulacananpä cay mandacüacunäpa śhun'unman  
 munayninta éhulaycun'a. Chaymi cuscanpita  
 limanacuycul chucarüta ‘am manday’ nil  
 maquinman éhulaycun'apis Diospa shimin lluy  
 lulacacunancama. 18 Chay licaśhayqui walmica  
 cay pachächu mandacücunäta munaśhanta  
 lulayächí jatun malcam” nil.

## 18

### *Babiloniam mana caśhanman muyun*

1 Chaypítam licälú sumä munayniyu juc anjil  
 janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayn-  
 inpítam cay pachäman sumä acchiñä. 2 Paymi  
 llapan callpanwan niñä:

“¡Jatun Babilonia cućhpälunñam, cućhpälunñam!  
 Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap maćhayninmanñam,  
llapa anla ćhinisha pishucunap ishnanmanñam  
muyülun.

<sup>3</sup> Jinantin pachäćhu nunacunämi sumä  
shincäśhanuy mansibacuynincunaćhu  
juchacawshipäcula.

Cay pachäćhu mandacücunaca paywanmi mansi-  
bacälälila;

Cay pachäćhu nigusyanticunäpis sumä rícuman  
muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin mu-  
naśhantapis chay malca lantipuptinmari” nil.

<sup>4</sup> Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalilú:  
“Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla  
yalapämuy paycuna juchaculcăśhanta  
mana juchaculcănayquipä, plägacuna mana  
alcansaycapäcuśhunayquipä.

<sup>5</sup> Juchancunamari janay pachäcama ćhälun.  
Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios  
yalpälun.

<sup>6</sup> Quiquillanwan-ari paytapis cutiycächiy.  
Lulaśhanpi ishca cuti maswanlä cutiycächiy.  
Chay bínu shincachishancäpi juc mas sumänintalä  
uycüluypis.

<sup>7</sup> Sumä puyditucuşhanman, nunatucuşhanman,  
allintucuşhanman tincüta llaquictawan  
turmintucta uycülu.

Paymari śhun'unćhu niyan: ‘Ya'a täcuyá man-  
dacüñam.

Manam japanyäśhachu cá nī imaypis duyducta  
aysaśhăñachu’ nil.

<sup>8</sup> Chaynu captinmi juc muyunllaćhu alcansämun'a  
imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis,  
micuyipi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu cal-mari nina lupäcäwan camacaycülun'a" nil.

<sup>9</sup> Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyamüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awchuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunachu imapapis janallanachu cawsäcunämari. <sup>10</sup> Chay sumä manchanash ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!

¡Juc ürallaçhütan camacayniqui çhämuñä!” nil.

<sup>11</sup> Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicywanmi awchupäcun'a; manañamari lanti can'achu <sup>12</sup> üructa, yulä illayta, sumä çhaniyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli çhaniyu latašhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä latašhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulašhacunäta lanti can'achu: imaymana tuqui ašhnä çhaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunsipita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. <sup>13</sup> Chaynütac ni lanti can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla ašhnä pifümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trigucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcänan uyway nunacunactapis, nitac almancunactapis manañam lanti can'achu.

<sup>14</sup> Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacušhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama

cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu” nil.

<sup>15</sup> Chay malcacunäwan sumä ricuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapïmi licapapäcun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awčhupäcun'a:

<sup>16</sup> “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui! Sumä-sumä lïnu finu lataśhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüşham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama čhanyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäśham calanquipis.

<sup>17</sup> Juc ürallactatan ricu cayniqui rätu chincälun” nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijäcunäpis, chaychu licunäpis, lamarču lluy lulapacücunäpis calullačhümi śhaycacaycälin'a. <sup>18</sup> Chay malca lupaptin untaśhanta licälälilmi apalcačhaculcan'a:

“Cay jatun malcanuy'a manam mayčhüpis calachu” nil. <sup>19</sup> Chaypitam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awčuśhtin apalcačhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amčhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rätu chincäśha licalañanqui!” nil.

<sup>20</sup> Ñatac juc nimuñä:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi cačhancuna, Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuśhuśhayquipïmi Dios mirisidunta mučhuyächin” nil.

21 Chaypítam munayniyu juc anjil palta uyulnilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapašhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana cašhanman wicapäsha canqui.

Manañamari imaypis licapäcušhunquiñachu.

22 Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amchu can'añachu.

Nítac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

23 Manañam amchu ima acchipsis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucušha cäniyü-cama rïcuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

24 Cay malcächümarí Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

## 19

### *Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun*

1 Chaypítam janay pachächu uyalilü achca-achca shimicta ayaycačhaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycušha salbacüca.

2 Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpïtam payta cutichicüla” nil.

<sup>3</sup> Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic! Chay cäraycuśha malcapïta untay ishpïca chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.

<sup>4</sup> Nilälimuptinmi chay ishçay çhunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanächu cä Diospa puntanächu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

<sup>5</sup> Niläliptinmi täcunanpïta juc shimi nilpämuñä:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta, llapa nunancuna, sumä mana sumäpis, payta manchacuywan chalapacücunaca” nil.

<sup>6</sup> Chaypïtam uyalilü achca nunacuna limay-alcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

<sup>7</sup> Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypïta.

Uwishcäpa casaracuynin çhämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

<sup>8</sup> linupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayan-pis” nil. (Chay linu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

<sup>9</sup> Chay anjilmi nimäñä: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyn-inman ayachisha cäcunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi



nimãña: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

<sup>10</sup> Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayá amnüpis Jesusman masisu llapa chalapacümasi quicunanüpis. Ašhwanpa Dioslacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunaču Jesusllapimari cayan” nil nimãña.

*Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun*

<sup>11</sup> Chaypitam janay pachäta quičhalayäta licälü. Chaychümi cayãña juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam šhutin caña “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannü mari cäraycunpis, gïrranacunpis. <sup>12</sup> Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayãña, umañatacmi achca curunayu caña. Chayču šhutin isquirbisha cäcätam paylla tantiaña. <sup>13</sup> Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuña. Šhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha caña. <sup>14</sup> Janay pachäču cachacucunañatacmi linupita luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcña. <sup>15</sup> Shiminpitañatacmi yalamuñä sumä afiläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa übacta jalücänüpis juchancunapita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi mučhuchin'apis. <sup>16</sup> Jinaman'a müdanančhüpis uticunchüpis isquirbisham caña:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca  
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

<sup>17</sup> Chaypitam licälú juc anjil intïman shaycucuycul cay nil ayaycaçhayäta: “Shapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunchu <sup>18</sup> jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

<sup>19</sup> Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna juclachanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. <sup>20</sup> Chaychüñatacmi ichä chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa liträtunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäliñä asufriwan nina walayä uçhamañ. <sup>21</sup> Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcušhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñä.

## 20

### *Satanaštam 1000 watapä wiçhachin*

<sup>1</sup> Chaypitam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quiçhacuntawan jatun cadinacta maquinchu apticüsha ji'alpayämüta.

2 Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñä. 3 Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañanapä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cačhaycunan can'a.

4 Chaypïtam licälú täcunančhü-cama mandacunapä čhulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'ušha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesupa willacuyninman masisu chalapaculcäšhanpïtam, Diospa shiminta willaculcäšhanpïtam, chay chucarütapis nï liträtuntapis mana alawapäcušhanpïtam, chaynütac maquinčhüpis, ulcunčhüpis mana unanchaciculcäšhanpïtam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. 5 Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañüacunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) 6 Chayurä punta šhalcamüacunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Ašhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

7 Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wičhaläšhanpïta cačhaycušham can'a. 8 Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunačhu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta.

Chaypïtam lamarpa patançhu a'u-yupay achca-achcacta gïrrapä juntun'a. <sup>9</sup> Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläshancätawan Diospa cuyaşhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpïta nina ji'alpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a. <sup>10</sup> Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uçhamanmi jitalpüñä. Chayçhüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayçhümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

*Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun*

<sup>11</sup> Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayçhümi allpäpis, sïlүpis mayçhu caşhanpis mana camalal lluy chincacuñä. <sup>12</sup> Chaypïtam wañüşhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançhu şhücuyalcäta licälú. Chayçhümi quiçhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quiçhaycuñä. Chaymi chay librucunäçhu isquirbishanmannuy chay wañüşhacunaca cäraycuşha cala. <sup>13</sup> Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañücuna caşhancäpis lluy chayçhu wañüşhancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaşhanmannuy cäraycuşha cañä. <sup>14</sup> Chayçhümi chay quiquin wañuycäpis, wañücuna caşhancäpis jitaycuşha cañä nina walayä uçhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan. <sup>15</sup> Cawsaypä cä libruçhu şhutincuna mana talicücunacä chaymanmari jitaycuşha capäcuñä.

## 21

*Muşhü Jerusalen malcactam lican*

1 Chaypïtam licälú janay pachätapis cay pachätapis muşhü cayäta. Canan licaşhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. 2 Chaypïtam licälú chuya muşhü Jerusalen malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüşha alcayäcänümi. 3 Chayüram uyalilú täcunanpïta llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpïta nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. 4 Paycunap llapa wïnincunacta\* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuyypis, aw'chuyypis, wa'acuyypis, nanayypis, nï ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäshañamari” niñä.

5 Ñatac chay täcunachu täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muşhümanñam camayá. Cay limashäcunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. 6 Chaypïtapis nimañämi: “Camacalpüşhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunäşhanuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupïta upyaycachishä. 7 Mayanpis lllallycücá ya'awanmi imayypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuşhä; payñatacmi nuná caycun'a. 8 Ñatac chinaşhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis

\* 21:4 wïnin: Waquincuna'chu'a “wi'in” nipäcunmi.

lipäcun'a asufriwan nina walayä ućhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari" nin.

<sup>9</sup> Chaypïtam ipa anćhish anjilcunapïta jucnin aśhuycamumäñä ćhanćhanćhu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: "Śhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui" nil. <sup>10</sup> Chaypïmi Ispiritup munayninćhu jatun altu uluman puśhämäñä. Chayćhümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. <sup>11</sup> Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui ćhaniyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. <sup>12</sup> Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläśha cacuñä. Ćhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunaćhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chayćhütacmi isquirbisha cañä ćhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa śhutincuna. <sup>13</sup> Inti yalamunan lädućhümi quimsa puntu cañä; inti ji'alpunancäćhüpis quimsa; ipa-lädućhüpis quimsatac; chay punta-lädućhüpis quimsatacmi. <sup>14</sup> Chay malcap muyülininćhu pilam ćhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunaćhümi Uwishcäpa ćhunca ishcayniyu puydi yaćhapacünincunap śhutincuna isquirbisha cañä.

<sup>15</sup> Chay limapämä anjilca śhu'uśhtanuy ürupïta tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. <sup>16</sup> Chay malca cuadrädum cañä, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam cañä. Anjilmi chay malcacta aptiläśhan śhu'uśhwan

tupüñä. Jinaptinmi ishcaý walanga ishcaý pačhacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuñä. <sup>17</sup> Chaypítam anjilca tupucunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta éhunca pichayu mitru cañä.

<sup>18</sup> Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan piläsha cañä. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläsha cacuñä, ishpičhünüpis sumä camalayä. <sup>19</sup> Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchä éhaniyu lumicunawan adurnapacüsha cacuñä: allaycuynin simintum cañä jaspi amya birdi lumipita, ishcaýcañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. <sup>20</sup> Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, anchishcañatacmi crisolito tuqui tun'uśh lumipita, pusacañatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'uśh lumipita, éhuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'uśh lumipita, éhunca jucniyücañatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, éhunca ishcaýniyücañatacmi amatista yana asul lumipita. <sup>21</sup> Ñatac chay éhunca ishcaýniyu puncucunam éhunca ishcaýniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla luläsha cacuñä. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita luläsham cacuñä, ishpičhünüpis sumä camalayä.

<sup>22</sup> Chay malcachu manam licalächu alawana ima wasictapis. Ashwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä

cayãñã. <sup>23</sup> Chay malcachu intipa ni quillapa acchiynintapis manam nisitañachu. Ashwanpam quiquin Diospa sumã caynin chaychu acchiyãñã; Uwishcätacmi michiru cañã. <sup>24</sup> Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllançhümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. <sup>25</sup> Puncunpis manam imaypis wichacacun'achu; imaypis quichalayan'a tutapaypis manaña captinmari. <sup>26</sup> Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumã cänintapis, sumã caynintapis apapäcun'a. <sup>27</sup> Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Ashwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cã librunçhu shutin isqirbishacunällam.

## 22

### *Diospa malcanpimi willan*

<sup>1-2</sup> Chaypitam juc anjil licaycachimãñã chuya-chuya ishpinüpis chipyayã cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin çhawpinpa liñã. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patançhümi cawsachicü jaçhaca wiñayan. Chay jaçha quillaquillalla wayulmi, watächu'a çhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jaçhap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. <sup>3</sup> Chaychu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycuşha can'añachu. Chaychu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapäcun'a. <sup>4</sup> Quiquin cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaçhüñatacmi shutinta apapäcun'a.



5 Ñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simpripä acchiptinmi chaychu yachäcunaca michirucunactapis nï intitapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simpripañatacmi mandapäcun'apis.

### *Jesusmi shamun*

6 Chaypitam anjilca nimäñä: “Cay limaśhacunaca rasuncawan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachï quiquin Diosmari cachämün anjilninta cay shamü muyuncunächu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinanpä.

7 “Canallanñam śhayämü. Maynu cushishalä can'a cay libručhu Diospa limaśhanmannüpis cäsucücunaca” nil.

8 Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypitam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá. <sup>9</sup> Jinaptimi nimäñä: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshïmasillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücunänüpis, chaynütac cay libručhu isquirbishacta cäsucücunänüpis. Aśhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

10 Chaypitapis nimäñämi: “Cay libručhu shamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá chulacuychu. Chay pasanancunaymuyuncunaca ji'acaycayämünñamari. <sup>11</sup> Chayurá mayanpis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy luläcunäpis chaynülla lulachcächun. Mayanpis allincäta luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsacäpis chaynülla cawsachcächun.

12 “Aw, canallanñam shayämú. Primiuctapis apayämümi lulaśhanman tincüta manyapi lluy unäpä. 13 Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypítapis imaycamapis cawsäcämi cayá.

14 “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jačhap wayuynintapis micapäcunanmi. 15 Ñatac waśhačhümi capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, rüjacücunaca, casquicuycunacta cuyäcunapis.

16 “Ya'a Jesusmi am chalapacücunäman caycunacta tantiaycachinacpä anjilñita cachämú. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jačha Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

17 Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Šhamuy” niyäshunqui. Jinaman uyalicücunapis jucunacta “Šhamuy” nipäcuchun. “Yacunäshacunaca šhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyäshunquimari.

18 Ya'a Juanmi cay libručhu isquirbisha willacuycunacta cäsucücunäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymän imallactapis yapaycücätä, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libručhu isquirbisha ñacaycunäwan. 19 Chaynütac cay libručhu isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätä, cay libručhu nishan chay

cawsachicü jáchap wayuynintawan chuya malcáchu cananpítapis quiquin Diosmi julülun'a.

<sup>20</sup> Lloy caycunacta nicämi nin: “Canallanñam šhamušhä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Šhamuy, munayniyu Jesusllá!

<sup>21</sup> Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcu-naáchu cachun. ¡Chaynu cachun!

**Muśhü limalicuy**  
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca**  
**(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylla Wanca

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198